

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 1
Wednesday, October 7, 2020

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 1
le mercredi 7 octobre 2020

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, October 7, 2020

Election of Speaker.....	1
Speaker's Message	3
Lieutenant-Governor	
Her Honour's Approval	5
Her Honour's Arrival.....	5
Her Honour's Statement	7

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 7 octobre 2020

Élection à la présidence de la Chambre	1
Message de la présidence de la Chambre	3
Lieutenant-gouverneur	
Approbation de Son Honneur	5
Arrivée de Son Honneur	5
Déclaration de Son Honneur	7

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
 (L) *Liberal Party of New Brunswick*
 (PA) *People's Alliance of New Brunswick*
 (PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 1

Assembly Chamber,
Wednesday, October 7, 2020.

Jour de séance 1

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 7 octobre 2020

13:02

(The **Deputy Clerk**, Clerks Assistant, and Sergeant-at-Arms entered the Assembly Chamber.)

(**Le sous-greffier**, les greffiers adjoints et le sergent d'armes entrent à la Chambre de l'Assemblée.)

Election of Speaker

The **Deputy Clerk of the House** addressed the Assembly as follows:

Élection à la présidence de la Chambre

Le sous-greffier de la Chambre s'adresse à l'Assemblée, en ces termes :

Please be seated.

Veillez vous asseoir.

Members of the Legislative Assembly:

Mesdames et Messieurs les parlementaires,

I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to inform you that she doth not think fit to declare the causes for which she has summoned this Legislative Assembly until a Speaker thereof shall have been duly chosen.

S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'elle ne juge pas à propos de faire connaître, avant qu'une personne soit dûment choisie pour assumer la présidence, les motifs qui l'ont portée à convoquer l'Assemblée législative.

It is therefore Her Honour's will that you, the Members of the Legislative Assembly, do proceed forthwith to choose a fit and proper person to be your Speaker, and that you present this person so chosen to Her Honour in this Assembly Chamber this afternoon for Her Honour's approbation.

En conséquence, c'est le désir de Son Honneur que vous, parlementaires, procédiez sur-le-champ au choix d'une personne digne et convenable pour assumer la présidence et la proposiez cet après-midi à l'approbation de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée.

Mesdames et Messieurs les parlementaires,

Members of the Legislative Assembly:

S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'elle ne juge pas à propos de faire connaître, avant qu'une personne soit dûment choisie pour assumer la présidence, les motifs qui l'ont portée à convoquer l'Assemblée législative.

I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to inform you that she doth not think fit to declare the causes for which she has summoned this Legislative Assembly until a Speaker thereof shall have been duly chosen.

En conséquence, c'est le désir de Son Honneur que vous, parlementaires, procédiez sur-le-champ au choix d'une personne digne et convenable pour assumer la présidence et la proposiez cet après-midi à l'approbation de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée.

It is therefore Her Honour's will that you, the Members of the Legislative Assembly, do proceed forthwith to choose a fit and proper person to be your Speaker, and that you present this person so chosen to Her Honour in this Assembly Chamber this afternoon for Her Honour's approbation.

Deputy Clerk: I recognize the member for Gagetown-Petitcodiac.

Le sous-greffier : La parole est au député de Gagetown-Petitcodiac.

Mr. Wetmore: Thank you very much. Members, I ask for permission to withdraw from the election of Speaker.

Deputy Clerk: Members of the Legislative Assembly, as indicated earlier, it is my duty as Deputy Clerk to preside over the election of Speaker. According to the Standing Rules, candidates cannot withdraw, except after the first ballot. However, based on precedence of this House, if it is the will of the Assembly that candidates be allowed to withdraw from the election prior to the first ballot, I will abide by the will of the Assembly. Is it agreed that candidates be permitted to withdraw prior to the first ballot?

Hon. Members: Agreed.

Deputy Clerk: As it is the will of the House, I will ask any candidate who wishes to have his name or her name withdrawn from the list for election as Speaker to rise and so indicate.

Mr. Wetmore: Thank you, members, for granting permission. I wish to confirm and indicate my desire to withdraw from the election of Speaker.

13:05

Deputy Clerk: Accordingly, the member for Gagetown-Petitcodiac is no longer a candidate for election.

Honourable members, the Standing Rules stipulate that if only one member stands for election to the office of Speaker, the Clerk of the House announces the candidate's name and, without any vote, declares that member to be elected Speaker.

Members of the Legislative Assembly, it is my duty to inform you that only one candidate stands for election to the office. Pursuant to Standing Rule 11(8)(m), therefore, it is my duty to announce that William (Bill) Oliver, the honourable member for the electoral district of Kings Centre, is declared elected as Speaker.

(Hon. Mr. Higgs and Mr. Melanson then escorted Mr. Oliver to the dais.)

M. Wetmore : Merci beaucoup. Mesdames et Messieurs, je demande la permission de retirer ma candidature à la présidence de la Chambre.

Le sous-greffier : Mesdames et Messieurs les parlementaires, comme il a été indiqué plus tôt, il est de mon devoir, en tant que sous-greffier, de diriger l'élection à la présidence de l'Assemblée. Selon le Règlement, une candidature ne peut être retirée qu'après le premier tour de scrutin. Cependant, compte tenu des précédents à notre Chambre, si l'Assemblée veut que des candidatures puissent être retirées avant le premier tour de scrutin, j'accéderai à ses désirs. Y a-t-il consentement pour permettre des désistements avant le premier tour de scrutin?

Des voix : Oui.

Le sous-greffier : Comme c'est la volonté de la Chambre, je demande à ceux et à celles qui désirent que leur nom soit retranché de la liste des candidatures à la présidence de se lever et de signifier leur intention.

M. Wetmore : Mesdames et Messieurs, je vous remercie de m'accorder votre permission. Je tiens à confirmer et indiquer ma volonté de retirer ma candidature à la présidence de la Chambre.

Le sous-greffier : Par conséquent, le député de Gagetown-Petitcodiac n'est plus candidat à la présidence.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, le Règlement dispose que, si un seul député est candidat à la présidence, le greffier de la Chambre annonce le nom du candidat et déclare d'office ce député élu président.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, il est en mon devoir de vous informer qu'un seul député est candidat à la présidence et que, en application de l'alinéa 11(8)m) du Règlement, il m'incombe d'annoncer que William (Bill) Oliver, député de la circonscription électorale de Kings-Centre, est déclaré élu président.

(L'hon. M. Higgs et M. Melanson escortent M. Oliver à l'estrade.)

Speaker's Message

Mr. Speaker: Members of the Legislative Assembly, it is my pleasure today to express my grateful and humble acknowledgement to the House for the great honour you have been pleased to confer on me by choosing me as your Speaker. Conscious as I am of my comparative inexperience in parliamentary procedure, I should have hesitated before accepting a position involving so much responsibility were it not for the fact that I shall be able, at all times, to rely with confidence upon the courtesy, forbearance, and kindness of every member of the Assembly. Again, thanking you, I now submit myself to the House.

I realize that, according to tradition, I am to accept this chair reluctantly, but in truth, I accept this honour with great humility and respect. I thank you for putting your trust in me to assist in carrying out the important business of this 60th legislature, and I hope that we will accomplish much for the citizens of our great province over the next four years.

I want to take this opportunity to remember a trailblazer in New Brunswick politics. I checked on the records and history, and since 1786, only 47 women have ever sat in these seats, and Senator Brenda Robertson was the first. She was the first woman elected to this Assembly in 1967, and she was the first female minister when she was appointed the Minister of Youth in 1970.

In 2017, I was fortunate to have the privilege of meeting her. She was charming, and she reflected on stories of her political career with her friend Paul D'Astous. I sat and listened, and I feel honoured to have shared that time with her. I want to offer condolences to her family from the New Brunswick Legislature, which she held in high regard.

Je veux aussi souligner l'excellent travail que le député de Restigouche-Chaleur a accompli depuis 2018 pendant son mandat comme président de l'Assemblée législative. Je vous remercie. Je ferai honneur au poste, comme vous l'avez fait pendant les deux dernières années. Tous les parlementaires vous respectent parce que vous aviez accepté la tâche

Message du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'ai le plaisir aujourd'hui de remercier sincèrement et humblement la Chambre du grand honneur qu'il lui a plu de me conférer en me choisissant pour assumer la présidence. Ayant conscience de mon manque relatif d'expérience en procédure parlementaire, j'aurais hésité avant d'accepter une charge comportant une si lourde responsabilité, n'eût été l'assurance de pouvoir en tout temps compter sur la courtoisie, la patience et la bienveillance de chaque parlementaire. Je vous remercie de nouveau et me sou mets maintenant à la Chambre.

Je sais que, selon la tradition, je dois accepter d'assumer la présidence avec réticence, mais, en vérité, j'accepte cet honneur avec beaucoup d'humilité et de respect. Je vous remercie de m'accorder votre confiance pour vous assister dans la conduite des importants travaux de la 60^e législature, et j'espère que, au cours des quatre prochaines années, nous accomplirons beaucoup pour les gens de notre magnifique province.

Je veux profiter de l'occasion pour honorer la mémoire d'une pionnière dans le domaine de la politique au Nouveau-Brunswick. J'ai consulté les archives et les documents d'histoire, et je souligne que, depuis 1786, seulement 47 femmes ont siégé à la Chambre, et la sénatrice Brenda Robertson a été la première. En 1967, elle a été la première femme élue à l'Assemblée législative et, lorsqu'elle a été nommée ministre de la Jeunesse en 1970, elle est devenue la première femme à occuper un poste de ministre.

En 2017, j'ai eu la chance et l'honneur de la rencontrer. Elle était charmante et elle a parlé de sa carrière politique en compagnie de son ami Paul D'Astous. Je l'ai écoutée attentivement et je me considère privilégié d'avoir pu passer du temps avec elle. Au nom de l'Assemblée législative, qu'elle tenait en haute estime, je tiens à offrir à sa famille nos condoléances.

I would also like to acknowledge the fine work that the member from Restigouche-Chaleur has done, since 2018, during his time as Speaker of the Legislative Assembly. Thank you. I will honour this position in the same manner that you have over the past two years. You have the respect of all members for the difficult

difficile de les guider pendant le mandat du premier gouvernement minoritaire en 100 ans.

13:10

I have been blessed, over the past 36 years, with the support of my wife, who has always indulged me in whatever path I chose. Getting involved in politics was a decision that we made together. As we all know, to accept the commitment that it involves, it needs to be one that our families accept as well. Chris knows the highs and lows that we experience, and I am grateful for her love and support.

To my son Danny, his fiancée Jen, and our grandson Jadon, thank you as well. I know that you will be there to lend your support.

Since 2014, the constituents of Kings Centre have chosen to place their trust in me to serve as their MLA, and I continue to honour that trust. I would like to quote the Rotary motto, Service above Self. I never expected, when I served as the executive assistant to Speaker Harrison back in 1999, that someday I would stand in this place as Speaker. It has, indeed, been a journey from executive assistant to MLA to minister and, now, to Speaker. I can only imagine how proud my parents would be if they were here to share in today's ceremony.

Finally, I make this promise to you, the Assembly: I will honour the rules of the House and do my utmost to serve with the dignity that the position of Speaker demands. I expect that healthy and vigorous debate will occur on the floor of the House, and I know that we will respect the honourable members for their passion and debate.

Je dirigerai de façon juste, impartiale et respectueuse pour tous et je demanderai la même chose en retour.

I will rule with fairness, impartiality, and respect for all, and ask for the same in return. My door will always be open to members, and I invite you to visit as you see necessary.

task you accepted, guiding us through the first minority government in 100 years.

Depuis 36 ans, je bénéficie de l'appui de ma femme, qui m'a toujours encouragé dans ce que j'ai choisi d'entreprendre. La décision de faire le saut en politique en est une que nous avons prise ensemble. Comme nous le savons tous, pour accepter les obligations qui en découlent, il faut que notre famille les accepte aussi. Chris comprend les hauts et les bas que nous vivons, et je lui suis reconnaissant de son amour et de son appui.

Je remercie également notre fils Danny, sa fiancée Jen et notre petit-fils Jadon. Je sais que vous m'apporterez votre soutien.

Depuis 2014, les gens de la circonscription de Kings-Centre ont choisi de m'accorder leur confiance pour les représenter à l'Assemblée législative, et je continue de leur faire honneur. J'aimerais citer la devise du club Rotary : Servir d'abord. Lorsque j'étais chef de cabinet du président Harrison en 1999, jamais ne me suis-je attendu à occuper un jour le poste de président. En effet, j'ai suivi tout un parcours, de chef de cabinet à député, puis à ministre et, maintenant, à président de l'Assemblée. Je ne peux qu'imaginer la fierté qu'éprouveraient mes parents s'ils étaient ici pour prendre part à la cérémonie d'aujourd'hui.

En terminant, je fais la promesse suivante à l'Assemblée : Je respecterai les règles de la Chambre et ferai de mon mieux pour assumer mes fonctions avec la dignité qu'exige le poste de président. Je m'attends à la tenue de débats sains et animés à la Chambre et je sais que nous ferons preuve de respect envers nos collègues qui parleront avec enthousiasme au cours des débats.

I will rule with fairness, impartiality, and respect for all, and ask for the same in return.

Je dirigerai de façon juste, impartiale et respectueuse pour tous et je demanderai la même chose en retour. La porte de mon bureau sera toujours ouverte pour les parlementaires, et je vous invite à venir me voir au besoin.

La porte de mon bureau sera toujours ouverte pour les parlementaires, et je vous invite à venir me voir au besoin.

Merci.

Thank you.

(**Mr. Speaker** then took the chair.)

Her Honour's Arrival

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Mr. Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and withdrew from the Chamber, accompanied by the Deputy Clerk, Clerks Assistant, and Sergeant-at-Arms.)

Her Honour entered the Chamber, accompanied by Her Honour Linda Boyle, her Aide-de-Camp, Lieutenant-Colonel Bob MacKay, and the Sergeant-at-Arms.)

Her Honour: Pray be seated.

Veuillez vous asseoir.

(**Le président** et les autres fonctionnaires de la Chambre reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur.)

13:15

Approbation de Son Honneur

Le président : Qu'il plaise à Votre Honneur :

Votre Honneur ayant fait connaître son désir à la Chambre, celle-ci est passée au choix d'une personne pour assumer la présidence. Elle a choisi de m'élire à cette charge importante et honorable et me propose maintenant à l'approbation de Votre Honneur.

Your Honour having communicated your pleasure to the House, they have proceeded to choose a Speaker. They have elected me to that important and

My door will always be open to members, and I invite you to visit as you see necessary.

Thank you.

Merci.

(**Le président** de la Chambre prend alors place au fauteuil.)

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Le président : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du sous-greffier, des greffiers adjoints et du sergent d'armes.)

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de S.H. Linda Boyle, de son aide de camp, le lieutenant-colonel Bob MacKay, et du sergent d'armes.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

(**Mr. Speaker** and the other House officials reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour.)

Her Honour's Approval

Mr. Speaker: May it please Your Honour:

Your Honour having communicated your pleasure to the House, they proceeded to choose a Speaker. They have elected me to that important and honourable position, and I am now presented for Your Honour's approval.

Votre Honneur ayant fait connaître son désir à la Chambre, celle-ci est passée au choix d'une personne pour assumer la présidence. Elle a choisi de m'élire à

honourable position, and I am now presented for Your Honour's approval.

Deputy Clerk: Mr. Speaker, I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to declare to you that she is fully sensible of your zeal for the public service and of your sufficiency to execute the duties of the office to which you have been elected by the Legislative Assembly, and she doth readily approve of their choice, and allow and confirm you to be their Speaker.

Monsieur le président, S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous dire qu'elle est pleinement consciente de votre ardeur pour le service public et de votre compétence à assumer les fonctions de la charge à laquelle l'Assemblée législative a choisi de vous élire et qu'elle approuve volontiers le choix de cette dernière et vous confirme à la présidence.

Mr. Speaker: May It Please Your Honour:

Your Honour having been pleased to approve the choice of the Assembly in electing me to be their Speaker, it now becomes my duty, in the name and on behalf of the Assembly, to claim and demand that they have all their ancient and accustomed rights and privileges, especially freedom from arrest, freedom of speech in debate, access to Your Honour when they think the public service requires it, and that the most favourable construction be put on all their proceedings, and on my own behalf I have to request that any error of mine may not be imputed to the Assembly.

Deputy Clerk: Mr. Speaker, Her Honour hath the utmost confidence in the loyalty and attachment of this Assembly to Her Majesty's person and government and in the wisdom, temper, and prudence which will accompany all their proceedings, and she doth most readily and willingly grant and allow them all their privileges in as full and ample a manner as they have at any time heretofore been granted and allowed.

With respect to yourself, Mr. Speaker, though Her Honour is sensible that you do not stand in need of such assurance, Her Honour will ever put the most favourable construction on your words and actions.

cette charge importante et honorable et me propose maintenant à l'approbation de Votre Honneur.

Le sous-greffier : Monsieur le président, S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous dire qu'elle est pleinement consciente de votre ardeur pour le service public et de votre compétence à assumer les fonctions de la charge à laquelle l'Assemblée législative a choisi de vous élire et qu'elle approuve volontiers le choix de cette dernière et vous confirme à la présidence.

Mr. Speaker, I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to declare to you that she is fully sensible of your zeal for the public service and of your sufficiency to execute the duties of the office to which you have been elected by the Legislative Assembly, and she doth readily approve of their choice, and allow and confirm you to be their Speaker.

Le président : Qu'il plaise à Votre Honneur,

Comme il a plu à Votre Honneur d'approuver l'Assemblée dans son choix de m'élire à la présidence, il est maintenant de mon devoir de réclamer en son nom la reconnaissance de tous ses droits et privilèges, anciens et traditionnels, notamment l'inviolabilité parlementaire, la liberté de parole dans les débats et l'accès auprès de la personne de Votre Honneur lorsque l'Assemblée le juge nécessaire pour le service public, et de vous demander d'interpréter de la manière la plus favorable ses délibérations. En mon propre nom, je dois demander que toute erreur de ma part ne soit pas imputée à l'Assemblée.

Le sous-greffier : Monsieur le président, Son Honneur a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de l'Assemblée envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté et ne doute nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence et lui accorde volontiers et de plein gré et saura lui reconnaître tous les privilèges qui lui sont accordés et reconnus d'ordinaire.

Pour ce qui est de vous-même, Monsieur le président, bien qu'elle soit consciente du fait que vous n'avez pas besoin d'une telle assurance, Son Honneur interprétera toujours de la manière la plus favorable vos paroles et vos actes.

13:20

Déclaration de Son Honneur

Son Honneur : Monsieur le président et Mesdames et Messieurs les parlementaires, au nom de S.M. la reine Elizabeth II, cela me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue et un bon succès en tant qu'honorables parlementaires de cette Assemblée distinguée.

These are historic days in New Brunswick and around the world as we face the COVID-19 pandemic. May your work here be respectful, friendly, and in the best interests of New Brunswickers.

Nous traversons une période historique au Nouveau-Brunswick et à travers le monde en affrontant la pandémie de COVID-19. J'espère que votre travail sera accompli de façon respectueuse et amicale et que vous allez toujours considérer les meilleurs intérêts des gens du Nouveau-Brunswick dans vos décisions.

I wish to advise that my government is not prepared to commence a Legislative Assembly at this time. However, it is my fervent hope that Divine Providence will guide you all in your deliberations.

Deputy Clerk: Mr. Speaker and Members of the Legislative Assembly, I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to inform you that it is her pleasure that this Legislative Assembly attend before Her Honour in this Assembly Chamber at 1 p.m. on Tuesday, November 17, 2020, at which time Her Honour will formally open the first session of the 60th legislature of the province of New Brunswick.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, Son Honneur la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'il lui plaît de requérir la présence des parlementaires auprès de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée le mardi 17 novembre 2020 à 13 h. Son Honneur ouvrira alors officiellement la première session de la 60^e législature du Nouveau-Brunswick.

(**Mr. Speaker** withdrew from the Chamber, accompanied by the Deputy Clerk and Sergeant-at-Arms.

Her Honour's Statement

Her Honour: Mr. Speaker, Honourable Members of the Legislative Assembly, on behalf of Her Majesty Queen Elizabeth II, I am pleased to welcome you and wish you well as Honourable Members of this distinguished Assembly.

Nous traversons une période historique au Nouveau-Brunswick et à travers le monde, alors que nous affrontons la pandémie de COVID-19. J'espère que votre travail sera accompli de façon respectueuse et amicale et que vous considérerez toujours les meilleurs intérêts des gens du Nouveau-Brunswick dans vos décisions.

These are historic days in New Brunswick and around the world as we face the COVID-19 pandemic. May your work here be respectful, friendly, and in the best interests of New Brunswickers.

Je tiens à vous informer que mon gouvernement n'est pas prêt à ouvrir maintenant une session parlementaire. Toutefois, j'espère ardemment que la divine Providence vous guidera dans toutes vos délibérations.

Le sous-greffier : Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires, S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'il lui plaît de requérir la présence des parlementaires auprès de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée le mardi 17 novembre 2020 à 13 h ; Son Honneur ouvrira alors officiellement la première session de la 60^e législature du Nouveau-Brunswick.

Members of the Legislative Assembly, I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to inform you that it is her pleasure that this Legislative Assembly attend before Her Honour in this Assembly Chamber at 1 p.m. on Tuesday, November 17, 2020, at which time Her Honour will formally open the first session of the 60th legislature of the province of New Brunswick.

(**Le président** se retire de la Chambre, accompagné du sous-greffier et du sergent d'armes.

Her Honour and the escort party retired from the Chamber.

Mr. Speaker and the other House officials reentered the Chamber, and the Speaker resumed the chair.)

Mr. Speaker: Pray be seated.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je propose l'ajournement de la Chambre.

Mr. Speaker: Members, the honourable the Premier has moved the adjournment of the House. The House is now adjourned. Thank you.

(The House adjourned at 1:25 p.m.)

Son Honneur et son escorte se retirent de la Chambre.

Le président et les autres fonctionnaires de la Chambre reviennent à la Chambre, et le président reprend le fauteuil.)

Le président : Veuillez vous asseoir.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I move that the House adjourn.

Le président : Mesdames et Messieurs, le premier ministre a proposé l'ajournement de la Chambre. La séance est maintenant levée. Merci.

(La séance est levée à 13 h 25.)